

# EL ECO TOLEDANO

## DIARIO DE INFORMACIÓN

### EL MÁS AVANZADO Y EL MÁS CIRCULADO DE LA PROVINCIA

FRANCO  
CONCRETADO

Los pagos en la provincia adelantados

**PRECIO DE SUSCRIPCIÓN:** En Toledo: Un mes, 1'00 pta.—En provincias: Un trimestre, 3'00; un semestre, 6'00; un año, 12'00.—En el extranjero: Un año, 30'00.

**Fundador-Propietario:** ANTONIO GARIJO

**Redacción y Administración:** Calle del Comercio, núm. 12, Telf. 89, donde se dirigirá toda la correspondencia.

**ANUNCIOS A PRECIOS CONVENCIONALES**

Número corriente, 5 céntis.—Número atrasado, 10 céntis.

**La Casa TOMAS SIERRA Y HERMANO de Toledo**  
 Acaba de recibir un completo y variadísimo surtido en **PIELES, MANGUITOS Y CAPAS** de formas elegantes á precios reducidos, últimos modelos.

**LANAS Y PERLÉ** para toda clase de labores. **GRANDES** existencias en artículos para invierno.

## TOMAS SIERRA Y HERMANO

**COMERCIO, 7, 9 Y 11, TOLEDO**

## DOCTOR RAMÓN BARCO

De los Hospitales de París.

**CONSULTA: De 11 a 12 y de 2 a 4.**

Travesía de la Plata, 3.—Teléfono 421

## DE LA CONTIENDA EUROPEA



(Foto «INFORMACION»)

## Desde Fernando Poo

*A (De nuestro corresponsal).*

¿Española ó inglesa?  
 Un día se le ocurrió á usted, lector toledano, zafarse del terruño, bien sea Zocodover ó en aldeas manchegas, y presentarse en Cuba, Puerto Rico, Santo Domingo, Méjico, Guatimala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Perú, Venezuela, Colombia, Ecuador, Bolivia, Chile, Paraguay, Uruguay, Argentina, Filipinas, y aún en la misma California yanqui. Y si bien no ignora usted que en todos esos Estados el idioma es español, lengua ya insustituible en ellos, no se librará usted de la emoción que se experimenta en tierra extranjera; al oír hablar á todo el mundo, desde que amanece hasta que vuelve á amarecer, en castellano neto y neta, con sus reminiscencias del siglo de oro de la literatura española, y razonado con modismos modernos españoles; le hallará en el momento de verle á usted arriesgarse á venir á la Guinea española por aquello de que siendo colonia hispana entra usted en su propia casa. Y al llegar á Santa Isabel de Fernando Poo, ve usted la bandera española destacando sus hermosos colores sobre el fondo azul de la montaña que sirve de maravillosa decoración de fondo á la capital de la Guinea española. No ha descendido usted del buque, cuando ya oyó una jergonza; en la que percibe usted palabras tan extrañas á usted como *chop, bir, fiiver, kans, glass boi, mani kuntrisman*, y asombrado le pregunta usted al marinero más inmediato que si aquella tierra es Fernando Poo, y si es así, ¿por qué?  
 Porque en efecto, en estos andurriales en los que ondea bandera española, y en los que los dominadores oficiales somos los españoles el lenguaje corriente lo es el inglés-kuman, ó inglés de la Guinea. Blancos y negros, maldito lo que se preocupan del idioma de Cervantes, y los años transcurren sin que los colo-

nizadores hispanos, ni menase empleados, comerciantes ó húngaros, porgan un átomo de voluntad, otro átomo de orgullo, y otro de patriotismo, para dejar en la Guinea en presente y el porvenir; la huella indeleble que hace patria hoy y mañana, la marca eterna que caracteriza á un pueblo, el idioma, y en este caso el idioma español.

A propósito de esto, nuestro nunca bastante ponderado paisano toledano, reciente de Veterinaria militar, D. Juan Bravo Carbonell, en su reciente obra titulada *Fernando Poo y el Muni*, de la que vengo hablando en mis anteriores crónicas, dice:

«En general, en Guinea no ejerció España un efectivo dominio.»

«No hablan nuestra lengua, y se refieren á los indígenas negros, alejados siempre de la autoridad, no desean la protección de las leyes, ni acatan sus fallos. En una palabra, no ocupamos el territorio, ocupación que es esencial á fines ulteriores de utilidad.»

A cuyas exactas manifestaciones se pudiera agregar que la culpa la tenemos los mismos españoles. Si el español que llega á aquí apostase la soberbia de la raza necesaria en las Colonias, y en vez de llamar al pan pan, al vino vino, y á todo lo demás en castellano legítimo, no lo expresara en inglés, Kuman, que procura aprender á los primeros días de su llegada á la isla ó al contingente, para hacer un alarde ridículo de lengua extranjera, Fernando Poo y la Guinea española, serían españolas de hecho, y ocuparíamos el territorio.

Todos los días á las ocho de la mañana se iza la bandera patria en el edificio del Gobierno General de Fernando Poo. Todos los días á las seis de la tarde se arria. Y á uno y á otro soberano acto asiste una escuadra de guardias negros coloniales presentando armas en los solemnes momentos, mientras las cornetas baten la Marcha Real. Y los españoles de la Colonia que escuchamos el toque nos descubrimos respetuosamente y nos cuadramos en plena calle y á pleno sol,

**UNA REVISTA**

*El Rey de Italia deseó de conocer los héroes que vencieron en Hort Homme, visita aquel destierro.*

Los soldados, al paso del rey de Italia, formados miran al mismo, seguros de que en su alma, en el alma del rey, sólo hay un sentimiento, el de la admiración á esos soldados.

*El rey, por su parte, mira con entusiasmo á las tropas, y al pasar revisando, dirige frases de encomio á los bravos guerreros.*

Los demás luchadores, los que forman esa reunión vistosa de hombres admiradores de los guerreros, vitorean y aplauden.

El acto es hermoso, grande, trascendental, y del mismo guardará la Nación francesa eterno recuerdo.

sol traidor que congestiona nuestra dislocada cabeza, si en la calle nos sorprenden las horas angustias de ir y arriar nuestra santa bandera.

Y cuando la bandera extiende sus pliegues ante el deslumbrante día de estos parajes, ó envuelve sus colores en el húmedo manto de la noche de estos lugares, solemos escuchar una voz indígena que, arrullando á una de estas esculturales mujeres de ébano, dice en inglés-kuman.

*Mami-gu-gul fo mi plenti!*

Y nos preguntamos: La Guinea llamada española ¿es española ó es inglesa?

Florentino Moreno  
 Santa Isabel de Fernando Poo, Octubre de 1917.

**¡MADRE!**

Es fiebre tañido  
 Del tocar de las campanas,  
 Los tonos grises del cielo,  
 Ó lo que cielo se llama;  
 Erias brumas del Otoño,  
 Hojas de árbol arrancadas...  
 Cuanto se mira y se siente  
 Hace que dentro del alma  
 Recuerdos y pensamientos  
 Se agiten con tristes ansias...  
 ¡Oye madre, madre mía!  
 Llevo tu imagen grabada;  
 Yo no te olvido; parece

con la bulla y con la farsa  
 en que vivimos en esta  
 Inquieta colmena humana,  
 Que olvidamos los amores.  
 De las seres que nos faltan;  
 Pero llegan estos días  
 Hace la locura pausa,  
 Y á meditar nos conduce  
 Que somos nada de nada,  
 Tierra que vuelve á la tierra

Llevando antes joyas falsas,  
 Joyas que ocultan engaños  
 En felicidad mundana  
 Con superficie de flores  
 Que mueren á la invernada...  
 No hay mas verdad en el mundo  
 Y esta verdad es amarga,  
 Que la dié ser peregrinos  
 Durante una temporada,  
 Hallando al marchar placeres,

Los mejores cafés son los de tueste natural sin barnices ni pinturas.

Probad los que tuesta diariamente las casas de

## A Y U S O

Trinidad, 2. Cuatro Calles, 11.  
 Telf. 372. Telf. 232.

Puerto Rico, Hacienda, kilo... 5,50  
 Caracolillo... 6,00  
 Moka... 6,50  
 Las tres clases, mezcladas, kilo... 6,00





# Labradores y Hortelanos

Semillas y simientes de alfalfa, remolacha, nabo forrajero, coliflor temprana y tardía, pepino y melón.

Maromas de esparto para norias de riego y ataderos para tarrillos.

Alpargatería, cordelería, curtidos y calzado.

Casa de ANTONIO GARIJO, Zocodover, 10.—Toledo.

## SOCIEDAD MINERA Y METALÚRGICA

Minas y Fundiciones de Plomo y Zinc

HULLERAS

ABONOS Y PRODUCTOS QUÍMICOS

Superfosfatos de cal de todas graduaciones

Superfosfato Azoado Peñarroya, para Cereales.

Super-Ferro-Azoado Peñarroya para Cereales y especialmente para las leguminosas

Abono Peñarroya para Viñas. Abono Peñarroya para Olivos

Abonos completos para toda clase de cultivos

Sulfato de Cobre.—Sulfato de Hierro.—Sulfato de Amoniaco.—Sales de potasa

Para pedidos e informes, dirigirse a Sociedad Minera y Metalúrgica de Peñarroya en (Pueblo Nuevo del Terrible) Córdoba o a nuestro Agente General para la provincia de Toledo: A. LOSADA.—Plaza 17, Toledo.—Teléfono 10

## ELIXIR ESTOMAGAL

de Saiz de Carlos (STOMALIX)

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo porque tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

### ESTÓMAGO E INTESTINOS

el dolor de estómago, la dispepsia, las acedias, vómitos, inapetencia, diarreas en niños y adultos que, a veces, alternan con estreñimiento, dilatación y úlcera del estómago, etc. Es antiséptico.

De venta en las principales farmacias del mundo y en Serrano, 30, MADRID, desde donde se remiten folletos a quienes los pida.

## VINICULTORES!!

Aplicad el VINIFICADOR SULFURO-FOSFORICO para la elaboración de vuestros vinos y conseguiréis que no resulten dulces o abocados, que no se tuzran, que se conserven limpios y de vivo color y que tengan de medio a un grado más de alcohol.

Sustituye al yeso con grandes ventajas y está admitido por las leyes de todos los países.

Un kilogramo es suficiente para 200 arrobas de mosto y cuesta NUEVE pesetas.

Medio kilogramo (para 100 arrobas) cinco pesetas. Folletos explicativos y pedidos a la Administración de LA INFORMACION AGRICOLA.—Almirante, 19.—MADRID.

GUTENBERG, IMPRENTA, LIBRERIA, PAPELERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO.

## ANTONIO GARIJO

COMERCIO, 12.—TOLEDO

SE HACE TODA CLASE DE TRABAJOS TIPOGRÁFICOS

ESQUELAS DE DEFUNCIÓN, RECORDATORIOS, TARJETAS Y CARNETS PARA BODAS, ETC.

## La Mutual Franco-Española

Sociedad de previsión y Caja de Ahorros, popular sistema Tontú.

Funciona bajo la Inspección directa del Estado Español, con arreglo a la Ley de 14 de Mayo de 1904.

Problemas que resuelve: Dotes para los hijos, capital para el obrero, socorro para la vejez, protección a los huérfanos, retiro para la vejez y herencia para la familia.

Situación de la Sociedad en 30 de Junio de 1917.

Suscriptores, 148.960. Partes suscritas, 181.138 1/2. Capital suscrito, 111.822.600. Anticipos efectivos y depósitos en el Banco de España, 31.176.289,97.

Importan los pagos realizados 4.658.473,78

Consejo de Administración

Presidente: Excmo. Sr. Marqués del Vadiño, Vicepresidente: Excmo. Sr. Marqués de Portago, Vocales: Excmo. Sr. Marqués de Alencemas, Excmo. Sr. D. Melquiades Alvarez, Excmo. Sr. D. Rafael Andrade, Excelentísimo Sr. D. José García Sánchez y Excelentísimo Sr. D. Luis Silvela y Casado.

Director general

D. Sebastián Gómez-Acebo y Torre. Subdirección en Toledo

D. José Gómez Fernández.

Amador de los Ríos, 3, pral. Teléfono 479.

## Gran estudio artístico fotográfico de LUCAS FRAILE

FOTOGRAFO DE SS. MM. Y AA. RR.

CASA QUE ABRAZA TODOS LOS RAMOS DE LA FOTOGRAFÍA

Ampliaciones, reproducciones, pintura, platinotipia, esmaltes a fuego sobre oro, plata y cobre.

Especial en retratos contraluces; niños y grupos.

Estos talleres por sus trabajos delicados, han sido premiados con primeras medallas de ORO en cinco exposiciones.

La antigüedad de esta casa y la seriedad en sus encargos la hace ser la más recomendable para cualquier clase de trabajo.

ZOCODOVER 9. TOLEDO



Si usted desea hacer un anuncio artistico, que llame la atención y, por lo tanto, dé resultado, dirijase a la Empresa PRADCO-TELLO que dispone de ventajosas combinaciones en todos los periódicos de Madrid y provincias, y tiene la exclusiva para los Telones de Anuncios en los Teatros Infanta Isabel, Cervantes y Royalty.

Presupuestos gratis. Anuncios en tranvías y ferrocarriles.

No olvide usted estas señas: Augusto Figueroa, 41 Triplicado, 1.º Izqda, MADRID.